

BURY Motion Universal



Contenido

Introducción	2
1. Generalidades	2
2. Indicaciones de seguridad	2
Montaje del kit manos libres	4
3. Volumen de suministro	4
4. Montaje del sistema	6
5. Colocación y fijación	9
6. Colocación de BURY Motion Universal en el vehículo	10
7. Para colocar y sacar el iPhone	12
Instrucciones de uso	14
8. Para girar el soporte	14
9. Activación del kit manos libres	14
10. Establecer una conexión <i>Bluetooth</i>	15
11. Funciones de la tecla de llamada	17
12. Reproducir música desde el iPhone	18
13. Cargar el iPhone	18
Más información	19
14. Servicio	19
15. Uso adecuado de este sistema	20
16. Permisos y declaraciones de conformidad	20

1. Generalidades

Estimado cliente:

Ha adquirido un kit manos libres de la marca BURY, optando con ello por un producto de alta calidad y máximo confort para el manejo.

Para que pueda disfrutar de todas las comodidades que su kit manos libres de BURY le proporciona, le detenidamente el presente manual de usuario. En caso de que tenga más dudas sobre el montaje o funcionamiento, rogamos diríjase a su distribuidor que con mucho gusto le asesorará de forma fiable y transmitirá sus experiencias y sugerencias al fabricante.

También puede ponerse en contacto con nuestra línea directa. Los números de teléfono y fax los encontrará en el apartado Servicio.

Le deseamos un buen viaje.

2. Indicaciones de seguridad

Montaje - quién y dónde

El montaje del kit manos libres lo puede efectuar usted mismo. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones de montaje del fabricante del automóvil (VAS 1978) y estacione el vehículo en un lugar que no obstaculice el tráfico vial.

Alimentación eléctrica

Este kit manos libres está diseñado para su empleo en automóviles con redes de a bordo de 12 voltios (turismos). Si tiene la intención de instalar el dispositivo en un vehículo con una red de a bordo de 24 voltios (camión), deberá utilizar un transformador de tensión. Si tiene dudas al respecto, póngase en contacto con nuestra línea directa. Estarán encantados de ayudarle.



Lugar de instalación, volumen

Instale los componentes del equipo en el vehículo de tal forma que la visibilidad no quede obstaculizada, y no monte los componentes en ninguna zona del habitáculo susceptible de impacto para personas, ni en las áreas de despliegue de los airbags.



Manejo correcto

No asumimos ninguna responsabilidad en caso de deterioros o averías a causa de un montaje o manejo inadecuados del sistema. Por lo tanto, no exponga el equipo a la humedad ni a temperaturas extremas o vibraciones. Asimismo, siga estrictamente los pasos especificados en las instrucciones de montaje y de uso.



Utilización durante la conducción

Utilice el sistema únicamente cuando lo permita la situación vial y sin poner en peligro, obstaculizar o molestar a otros usuarios de la vía pública. Ajuste el volumen del equipo a un nivel que le permita seguir percibiendo los ruidos externos.

En caso de avería

No ponga el equipo en funcionamiento cuando detecte o sospeche de que existe una avería. Acuda a un distribuidor especializado de BURY o póngase en contacto con la línea directa de BURY. Los intentos de reparación inadecuados pueden entrañar peligro para usted, por lo que toda revisión deberá ser efectuada por personal cualificado.

Utilización del cable de alimentación eléctrica con el conector del mechero

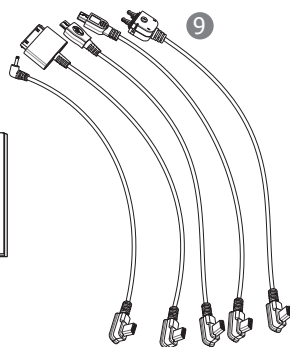
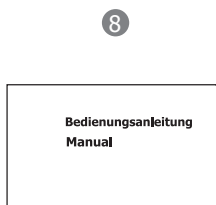
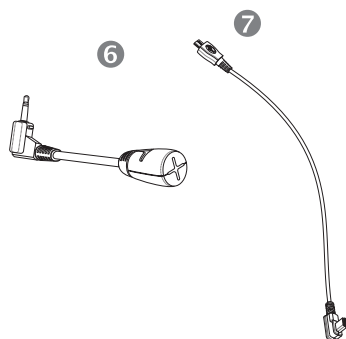
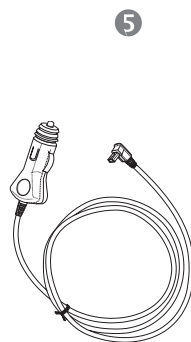
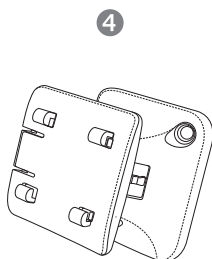
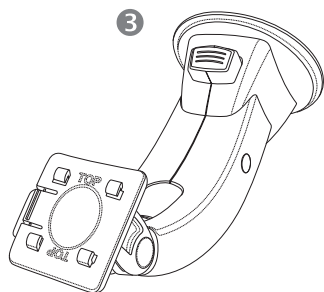
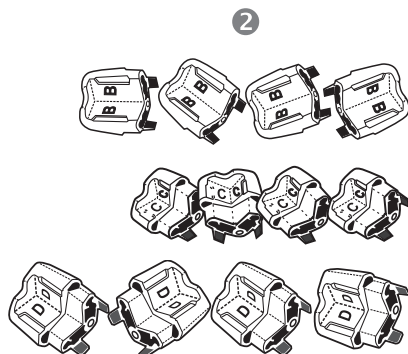
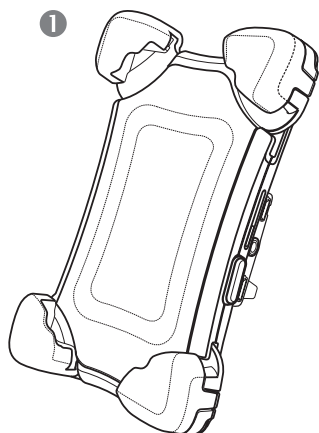
Utilice este cable solo con BURY Motion Universal. No cargue con él ningún teléfono móvil o portátil. Este cable no es apto para ser usado en camiones. La tensión de salida del conector Mini USB es de 12 voltios.



Importante:

- El conductor es responsable, en todo momento, del manejo y control seguros de su vehículo. Mientras esté conduciendo, no deberá utilizar el teléfono móvil, y sobre todo, las funciones de escribir o leer SMS/MMS.
- Los estudios han demostrado que la distracción al volante entraña un riesgo para su seguridad. La utilización de un teléfono móvil durante la conducción puede ser una causa de distracción de este tipo.
- Por la presente, el fabricante advierte expresamente de la necesidad de utilizar un kit manos libres mientras se está conduciendo.

3. Alcance de suministro



Según el área de distribución, el kit manos libres se suministra con diferentes combinaciones de componentes. No obstante, las instrucciones de uso se refieren a todas las variantes.

Descripción de los componentes:

- 1) BURY Motion Universal con electrónica integrada
- 2) Múltiples posibilidades de regulación para diferentes modelos de teléfono móvil
- 3) Window Mount (sujeción por ventosa)
- 4) Dash Mount Adapter para el montaje sobre el salpicadero o consola
- 5) Cable de alimentación eléctrica para vehículos de 12 V con conector del mechero
- 6) Micrófono externo enchufable
- 7) Cable de carga (micro USB)
- 8) Guía rápida

Accesorios: disponibles por separado/en su caso incluidos:

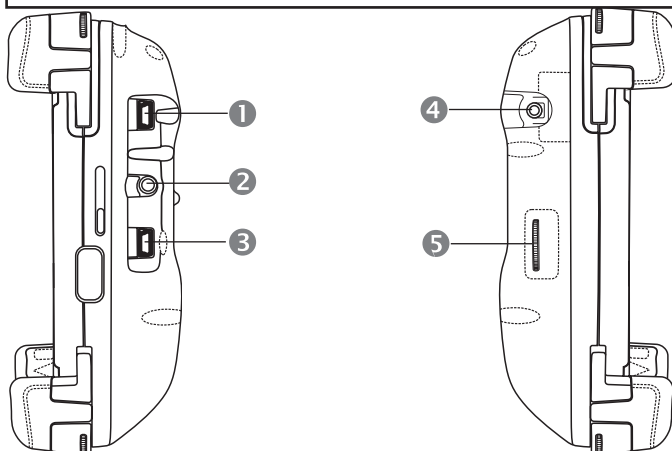
- 9) Cable de carga específico del teléfono móvil y smartphone

Advertencia:

► Si se añaden o suprimen componentes se le informará al respecto con una hoja adjunta con la información correspondiente.

Descripción de conexiones y teclas:

1. Alimentación 12 V/actualizaciones
2. AUX OUT
3. Conexión cargador móvil (5 V)
4. Conexión micrófono
5. Potenciómetro (regulación del volumen)



4. Montaje del sistema

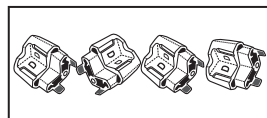
Importante:

- Al colocar el kit, preste mucha atención a que el soporte del móvil no obstruya la visibilidad de la calzada, que el dispositivo no se coloque en las zonas de impacto de personas (por ejemplo, áreas de despliegue de los airbags) y que los cables puedan tenderse con facilidad.
- Evite la radiación solar directa sobre el equipo y temperaturas altas en el habitáculo del vehículo, como las que se pueden alcanzar con los vehículos aparcados. En estos casos, desmonte el soporte del móvil y colóquelo, por ejemplo, en la consola central o en la guantera.

Paso 1:

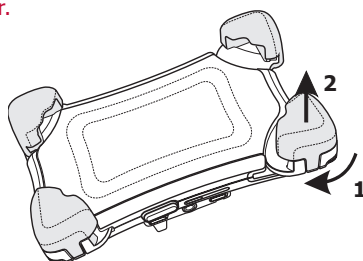
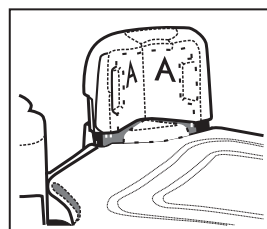
Adaptar el soporte angular a los diferentes modelos de teléfonos móviles.

Para seleccionar el modelo adecuado de soporte angular para un determinado modelo de teléfono móvil/smartphone, familiarícese con la lista de compatibilidad correspondiente. Puede encontrar esta lista en nuestra página web, en la zona de descargas del producto: www.bury.com.



Atención:

- Todos los juegos de soporte angular están provistos con una denominación alfabética en la parte interior del soporte angular.

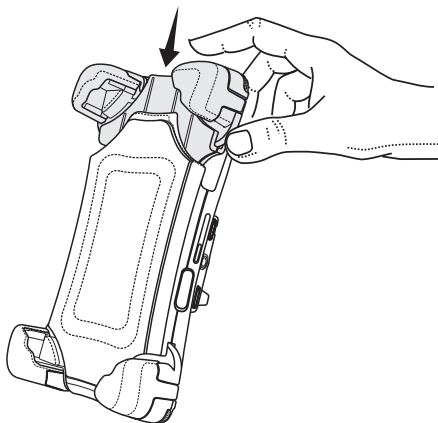


Adaptar el soporte angular:

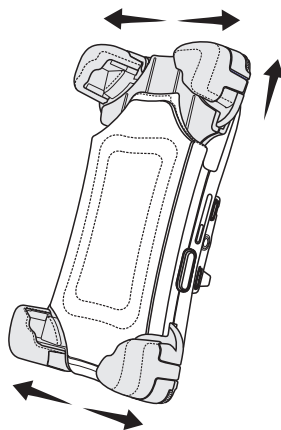
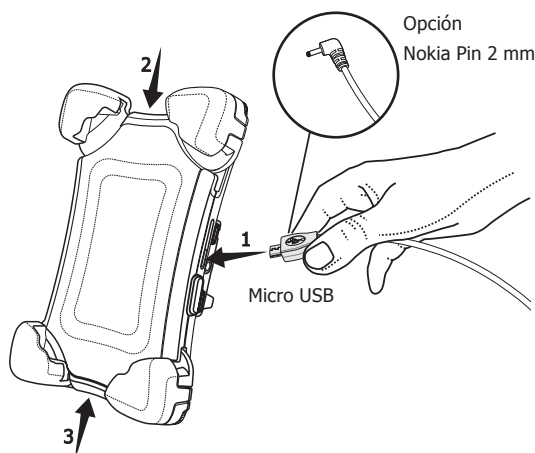
1. Girar el soporte angular con el botón giratorio (1) en el sentido de las agujas del reloj.
2. Extraer el soporte angular en la dirección de la flecha (2).
3. Colocar el extremo correcto del soporte angular y cerrar en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
4. Repetir las tareas mencionadas con el resto de soportes angulares.

Paso 2:**Adaptar el BURY Motion Universal al tamaño del teléfono móvil.****Importante:**

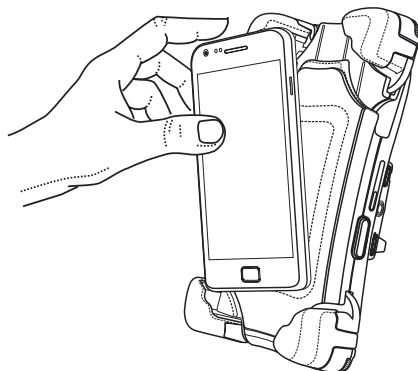
► Antes de adaptar el BURY Motion Universal para colocar su teléfono móvil, es importante que coloque el soporte en la posición cerrada. Presione la parte superior hacia abajo hasta que el botón de bloqueo del lado derecho del soporte salte haciendo un clic audible.



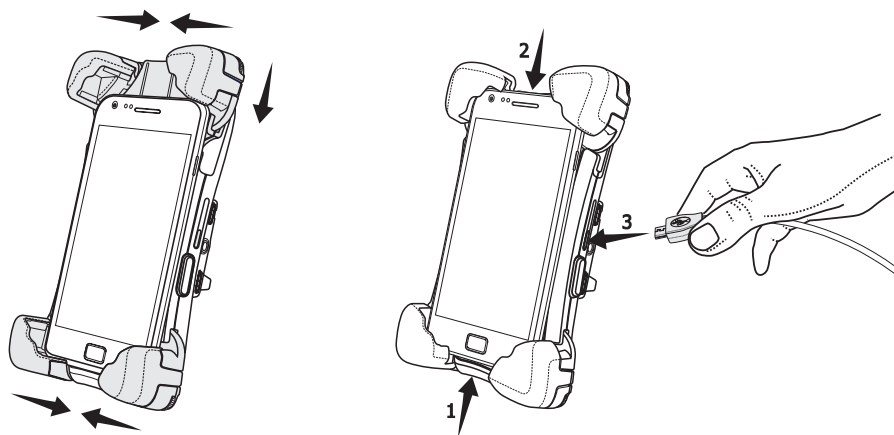
Para adaptar el soporte al tamaño del teléfono móvil, suelte todos los bloqueos de ajuste pulsando los botones de desbloqueo **1**, **2**, **3**.



Coloque su teléfono móvil en el soporte.



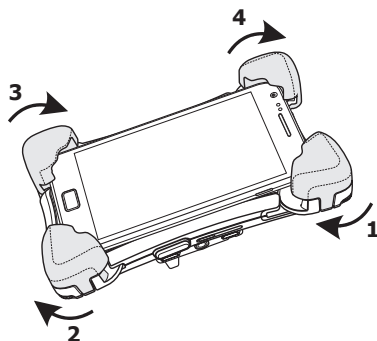
Primero, ajuste la anchura inferior del soporte a la anchura del teléfono móvil y presione la tecla **1** para bloquear la posición ajustada. A continuación, adapte la altura y anchura superior del soporte a la altura y anchura del teléfono móvil y pulse las teclas **2** y **3** para bloquear las posiciones ajustadas.



Advertencia:

► Si pulsa ligeramente la tecla **1**, **2** o **3**, es posible ajustar todas las posiciones del soporte simultáneamente.

Paso 3: Ajustar el soporte angular



Adaptar el soporte angular con los botones giratorios a la profundidad del teléfono. La abertura se realiza en el sentido de las agujas del reloj, el cierre en el sentido contrario.

5. Colocación y fijación

En primer lugar, escoja dentro de su vehículo el lugar de instalación más adecuado para el equipo, sujetando o colocando el BURY Motion Universal en diferentes lugares del vehículos. El Window Mount le servirá como ejemplo de instalación en los siguientes capítulos. La colocación del adaptador Dash Mount Adapter puede variar mucho dependiendo del vehículo. Es posible que para ello tenga que adquirir aparte en los comercios especializados otros medios auxiliares, como una consola o una escuadra de montaje.

Si desea utilizar el equipo durante el trayecto, le recomendamos que lo coloque en la zona delantera. Tome sitio en el vehículo y compruebe que puede llegar hasta el equipo sin problemas.

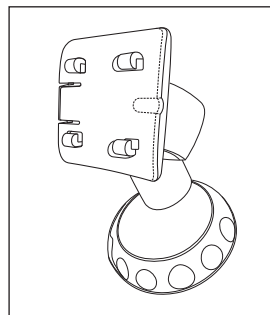
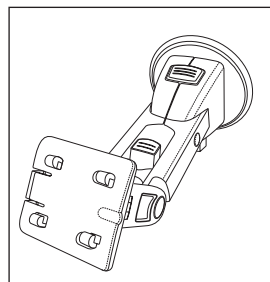
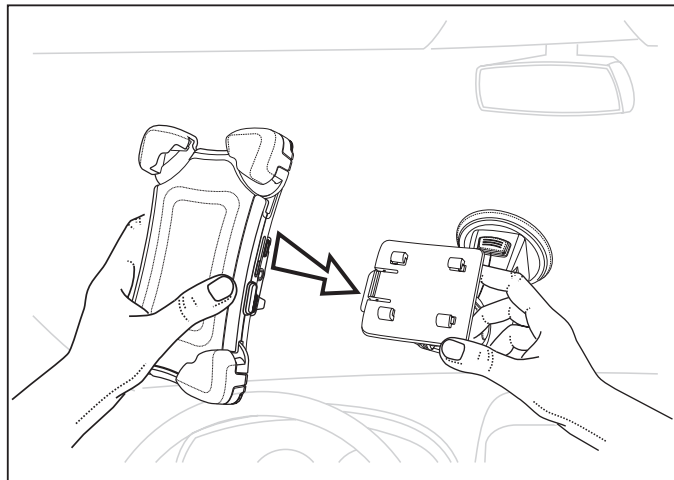
Una vez encontrada la posición adecuada para el BURY Motion, podrá preceder a montar el equipo como corresponda. Utilice un paño de limpieza para desengrasar la superficie sobre la cual vaya a fijar el Window Mount.

6. Colocar BURY Motion Universal en el vehículo

Paso 1:

Unión del BURY Motion Universal con el Window Mount

Coloque el BURY Motion Universal en el Window Mount hasta que note como encaja. A continuación, sujete el Window Mount con el BURY Motion Universal en el vehículo.



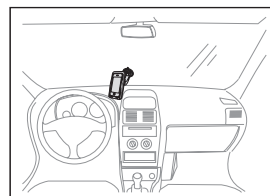
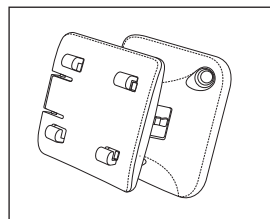
Advertencia:

► En el Dash Mount y el Car Mount encontrará el mismo sistema de encaje que en el Window Mount.

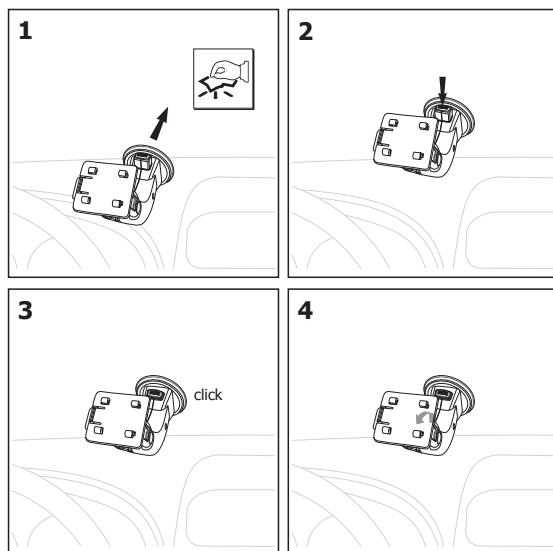
Paso 2:

Colocación del BURY Motion Universal en el parabrisas

Coloque el Window Mount sobre una superficie lisa, seca y limpia de grasa y de polvo. El Window Mount se sujeta en casi todas las superficies planas. La sujeción por ventosa está ideal para un montaje rápido y sencillo en la luna delantera. Utilice un paño de limpieza para desengrasar el parabrisas.



Puede colocar el BURY Motion Universal al parabrisas con ayuda de la ventosa. Para ello, utilice el botón de presión del Window Mount para aumentar la presión en la ventosa o para soltarla de nuevo. Si presiona una vez sobre el botón de presión de arriba hacia abajo, la ventosa se adherirá fijamente al parabrisas. Si presiona el botón de presión de abajo hacia arriba, se soltará la fijación por ventosa.



Paso 3:

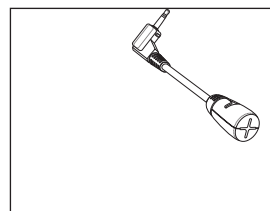
Colocación del micrófono enchufable

El micrófono se conecta al BURY Motion Universal mediante un conector jack.

Paso 4:

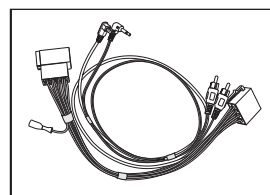
Toma de corriente

Conecte el BURY Motion Universal mediante el conector Mini USB con el cable de alimentación eléctrica para vehículos de 12 V e introduzca el conector de mechero en la conexión correspondiente del vehículo.



Toma de corriente opcional

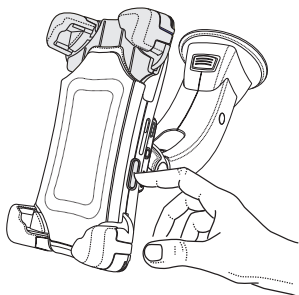
Al utilizar el cable de alimentación eléctrica ISO, observe las indicaciones de la documentación de su vehículo y radio en cuanto a las asignaciones de pines en los conectores ISO. Los conectores RCA sirven para transferir las señales de audio. Es posible que la radio de su radio cuente con otras entradas. Puede adquirir los adaptadores correspondientes en los comercios especializados.



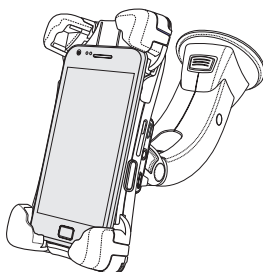
7. Introducir y extraer el teléfono móvil

Introducir el smartphone en el BURY Motion Universal.

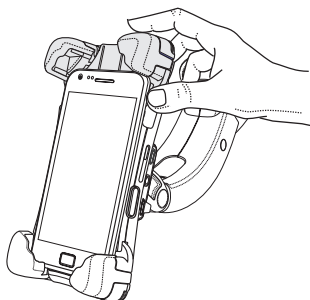
Suelte el bloqueo pulsando el botón de bloqueo antes de introducir el smartphone en el soporte del teléfono móvil. El botón de bloqueo se encuentra en la parte derecha del soporte.



Retire la lámina protectora de su smartphone. Introduzca el smartphone en el soporte del teléfono desde arriba.

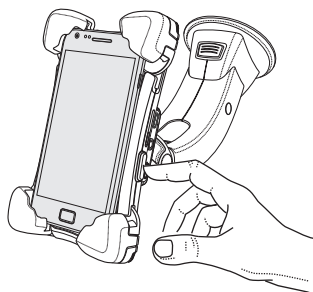


Presione hacia abajo la parte superior del soporte del teléfono para poder encajar el smartphone en el soporte. Sabrá si ha fijado correctamente el smartphone en el soporte si escucha un "clic".

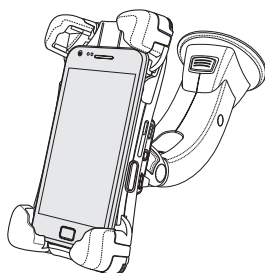


Extraer el smartphone del BURY Motion Universal.

Presione la tecla del lado derecho del soporte para abrir el cierre.



Saque ahora el smartphone del soporte por arriba.



8. Para girar el soporte

El smartphone se puede girar 180 grados con el soporte (90 grados hacia a la izquierda o 90 hacia la derecha). Ajuste su dispositivo para poder utilizar mejor sus diferentes funciones. Si lo coloca en horizontal, podrá visualizar por ejemplo páginas web o introducir texto. Al girarlo en esta posición, las páginas web se adaptan a la anchura de la pantalla, es decir, los textos y las imágenes se muestran más grandes. En la posición horizontal también hay más espacio para el teclado de la pantalla, de manera que podrá introducir los datos más rápidamente y con menos errores.

Indicación importante para su seguridad:

► La entrada de texto o la visualización de páginas web en el smartphone durante la conducción es extremadamente peligroso y no está permitido en la mayoría de países. Procure que su vehículo esté detenido y estacionado de forma segura antes de utilizar su smartphone para estas actividades. Ajuste el formato de su pantalla antes de emprender su viaje.

Precisamente las aplicaciones de navegación se aprovechan del formato horizontal, ya que todos los elementos de control del software están colocados al alcance de la vista. Gracias al horizonte reducido del formato horizontal, la representación de mapas 3D contiene más información detallada.



9. Activación del kit manos libres

El kit manos libres de BURY Motion Universal se activa al encenderse el contacto del vehículo, siempre y cuando la conexión de la alimentación eléctrica del kit se haya realizado correctamente.

Después de la primera puesta en servicio del kit manos libres, se debe mantener pulsada la tecla de llamada durante aprox. 5 segundos hasta que suene una señal. El equipo muestra los idiomas disponibles (inglés, alemán, francés y español). Accionando brevemente la tecla de llamada se puede seleccionar el idioma mostrado en ese momento. A continuación, se explican el resto de funciones de la tecla de llamada. Con la tecla de función se pueden restaurar los ajustes de fábrica: mantenga pulsada la tecla y conecte el suministro de corriente. Cuando escuche una señal podrá volver a soltar la tecla. A continuación, el dispositivo se iniciará de nuevo en el modo de selección de idioma.

10. Establecer una conexión *Bluetooth*

Si desea establecer por primera vez una conexión *Bluetooth* entre su teléfono móvil y el kit manos libres, ha de activar la función *Bluetooth* en su teléfono móvil y dejar que busque dispositivos *Bluetooth*. En este caso ha de buscar un dispositivo con el nombre "BURY Motion". En el caso de que reconozca más de un dispositivo, seleccione el kit manos libres e introduzca el **número de PIN "1234"**. A continuación, pulse el botón "Acoplar" para establecer la conexión con el kit manos libres.

Además, puede que sea necesario borrar primero la lista de los equipos emparejados guardada en su teléfono móvil, antes de que el kit manos libres pueda ser detectado correctamente y pueda establecerse una conexión.

Advertencia:

► Muchas veces no es posible establecer una conexión *Bluetooth* porque la batería del teléfono móvil está casi agotada.

El kit manos libres posee una memoria que permite almacenar identificaciones de hasta 8 teléfonos móviles. Si se conecta un noveno teléfono móvil, se eliminará del kit manos libres la entrada más antigua de la memoria.

Se interrumpirá la conexión *Bluetooth* si se desactiva la función *Bluetooth* del teléfono móvil o se corta el suministro eléctrico al BURY Motion Universal. Además, la conexión se interrumpirá si usted se aleja demasiado del vehículo con el teléfono móvil y, en consecuencia, del radio de recepción del kit manos libres.

Observe que la capacidad de la batería de su teléfono móvil puede disminuir demasiado cuando la función *Bluetooth* está activada. Si ya no desea hacer uso de la función *Bluetooth*, por ejemplo, por no utilizar el vehículo durante un tiempo prolongado, convendrá desactivarla.

Advertencia:

► Este comando estará disponible en el momento se active la función "multipunto".

Gracias a la **función multipunto** se pueden conectar dos teléfonos móviles simultáneamente vía *Bluetooth* con el BURY Motion Universal. Esta función la podrá controlar con la tecla central. El teléfono que se ha conectado primero tiene prioridad. Es decir, solo se podrá acceder y se cargarán en la memoria del kit manos libres las listas telefónicas, listas de llamadas y comandos de voz de este teléfono.

Es como si solo hubiera un teléfono móvil conectado al kit manos libres. Sin embargo, si entra una llamada al teléfono secundario, esta llamada también se llevará a cabo a través del kit manos libres.

Después de conectar el BURY Motion Universal, la instalación se conecta con el último teléfono móvil vinculado. Es necesario que se encuentre dentro del vehículo, que la función *Bluetooth* esté activada y que no se haya interrumpido la identificación de acoplamiento al kit manos libres.

Si entrara una llamada a ambos teléfonos al mismo tiempo, se dará preferencia al teléfono primario. La llamada entrante al segundo teléfono se mostrará después de aceptar o rechazar la primera llamada. Luego existe la posibilidad de finalizar antes de tiempo la primera llamada y a continuación, cancelar también la segunda (estos dos pasos se realizan pulsando la tecla fin); o de acabar la primera llamada y aceptar directamente la segunda llamada (pulsando la tecla de llamada).

No es posible mantener en espera la primera llamada, ya que no se está llamando al mismo número de teléfono. Si durante la llamada suena otro teléfono, se puede cancelar la llamada entrante pulsando la tecla fin del teléfono.

Advertencia:

- En el modo multipunto y con algunas combinaciones de teléfonos móviles puede suceder que la reproducción de voz durante una llamada activa no se emita a través de BURY Motion Universal, si acepta directamente en el teléfono una llamada entrante al segundo teléfono.
- Solo se puede garantizar una gestión de llamadas correcta y completa a través del panel de control de BURY Motion Universal.

11. Funciones de la tecla de llamada (tecla de función)

En la zona posterior del soporte BURY Motion Universal se encuentra una tecla de función (tecla de llamada) para la realización de las operaciones de control más importantes del equipo. Tras encender por primera vez el dispositivo manos libres mantener la tecla presionada aprox. 5 segundos hasta escuchar un sonido. Después de esto el equipo mostrará los idiomas disponibles (inglés, alemán, francés y español). Accionando brevemente la tecla de llamada se puede seleccionar el idioma mostrado en ese momento. A continuación, se explican el resto de funciones de la tecla de llamada.

El equipo está encendido pero no está conectado al teléfono:

- Pulsando prolongadamente la tecla de llamada, la función multipunto se activa o desactiva para conectar dos teléfonos móviles con el equipo
- Pulsando brevemente la tecla de llamada, se activa o desactiva la función de conexión automática con el teléfono móvil acoplado (o dos teléfonos móviles).

El equipo está encendido y conectado con uno o dos teléfonos móviles:

- Pulsando prolongadamente la tecla de función se desconecta/n el/los teléfono/s móvil/es del equipo.
- Pulsando brevemente la tecla de función se activa la opción de comando de voz (siempre que esté disponible en el teléfono).

En el caso de llamadas entrantes:

- Pulsando brevemente la tecla se contesta la llamada.
- Pulsando prolongadamente la tecla se rechaza la llamada.

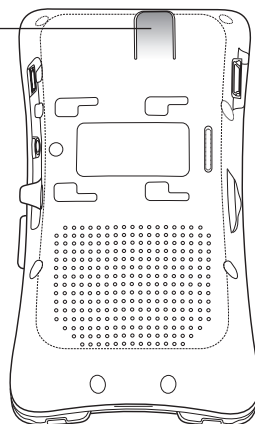
En el caso de una conexión activa (una llamada en curso):

- Pulsando brevemente la tecla de llamada se corta la conexión activa (desconectado).

Restablecer los ajustes de fábrica:

- Mantener pulsada la tecla de función y conectar al suministro de corriente. Soltar la tecla cuando escuche un sonido. A continuación, el equipo se iniciará de nuevo en el modo de selección de idioma.

Tecla de llamada (llamada de función)



12. Reproducir música del smartphone

Puede reproducir los archivos de música que tenga en su teléfono móvil mediante BURY Motion Universal. Gracias al amplificador integrado (classD) y a los dos altavoces, la calidad del sonido es excelente e independiente del equipamiento de su radio. El sonido se puede transferir con calidad estéreo a través de la salida AUX OUT.

Gracias a la alta resolución de la pantalla multitáctil, escuchar música con el teléfono móvil no solo se convierte en una experiencia acústica, sino también visual.

Mientras escucha su música, tiene la posibilidad de regular el volumen con el potenciómetro.

13. Cargar el teléfono móvil

Si ha colocado su smartphone en el BURY Motion Universal, éste se cargará siempre si la alimentación eléctrica se ha establecido mediante

- a) cable de alimentación eléctrica para vehículos de 12 V
- b) mazo de cables ISO

Para ello no importa si existe una conexión *Bluetooth* entre el smartphone y el BURY Motion Universal.

Advertencia:

► En algunos vehículos la toma de mechero se abastece continuamente con corriente. Por ello, cuando abandone el vehículo saque el teléfono del soporte. Así contribuirá a conservar la batería de su vehículo.

14. Servicio

Para cualquier consulta general o técnica, sugerencia y crítica que desee formularnos nuestro equipo estará en todo momento a su disposición. Esperamos sus propuestas y observaciones:

Administración:

BURY GmbH & Co. KG
Robert-Koch-Straße 1-7
D-32584 Löhne
Alemania

Fabricante:

BURY Spółka z o.o.
ul. Wojska Polskiego 4
39-300 Mielec
Polonia

Hotline: +49(0)180 5 - 842 468*

Faxline: +49(0)180 5 - 842 329*

* 0,14 €/min. desde la red de telefonía fija de Deutschen Telekom AG, desde la red de telefonía móvil alemana, máx. 0,42 €/min.

Los costes de las llamadas desde el extranjero pueden variar.

Correo electrónico: hotline@bury.com.

Garantía / Aceptación del servicio

El período de la garantía de los componentes adquiridos de este producto es de dos años a partir de la fecha de venta al cliente final. Sus derechos de garantía como cliente final existen frente a su parte contratante. Si la parte contratante en cuestión no pudiese subsanar los fallos, reclame sus derechos de comprador. Si después de acordarlo con la parte contratante, el producto se tuviese que enviar directamente al fabricante por motivos de reclamación, envíelo con una descripción detallada de los defectos en inglés o alemán y con una copia del comprobante de compra directamente a nuestro equipo de atención al cliente:

BURY GmbH & Co. KG

Im Hause DPD Depot 103
Robinienweg
D-03222 Lübbenau
Alemania

Indicación acerca de la eliminación de equipos eléctricos en la UE

El símbolo del contenedor de basuras con ruedas tachado significa que los productos eléctricos y electrónicos, las pilas y baterías se han de desechar por separado. No deseche estos productos en el contenedor de basura doméstico. Como propietario de un equipo usado está obligado a llevarlo a los puntos de recogida o aceptación municipales, donde aceptarán gratuitamente sus equipos eléctricos usados.

15. Uso adecuado de este sistema

Este kit manos libres está destinado exclusivamente para ser usado en teléfonos móviles con *Bluetooth* y en sistemas de reproducción de música en vehículos. Al utilizar este sistema, tenga en cuenta las leyes y normativas de cada país, así como las indicaciones de los teléfonos móviles utilizados.

16. Permisos y declaraciones de conformidad

En BURY, las áreas de compras, producción, servicio y ventas están sometidas a una estricta gestión de calidad y medio ambiente conforme a ISO 9001 y ISO 14001. El kit manos libres cuenta con



la certificación CE según la Directiva R&TTE 1999/5/CE (Directiva de equipos radioeléctricos y terminales de telecomunicación)



e1 homologación del tipo según la Directiva 72/245/CEE (2006/28/CE)
"Compatibilidad electromagnética en vehículos"

Puede solicitar una declaración de conformidad del fabricante para este sistema por correo postal a la dirección del fabricante mencionada anteriormente o en la siguiente dirección de correo electrónico: ce_conformance@bury.com

Le rogamos que formule su solicitud en alemán o inglés.

Última actualización: 09/2012

25.1566.0-01.060912

Nos reservamos el derecho a corregir errores y a efectuar modificaciones

La marca nominativa *Bluetooth*® y el logotipo *Bluetooth*® son propiedad de Bluetooth SIG, Inc. BURY Technologies utiliza estas marcas con una licencia correspondiente. El resto de marcas que se mencionan pertenecen a su correspondiente propietario.

© 2012 by BURY. Reservados todos los derechos.